

香港大學專業進修學院

「尋找古時月：香港小學古典詩文地圖共創」

古典詩文普通話朗誦及短片製作比賽

專題課程（高小組）

1. 請根據今日課程所學到的知識，給下面的詩歌作品標上適當的停頓位置。（以 | 表示，如：床前 | 明月光）

Shān jū qiū míng

山居秋暝

（唐）王維

Kōng shān xīn yǔ hòu tiān qì wǎn lái qiū  
空山新雨後，天氣晚來秋。

Míng yuè sōng jiān zhào qīng quán shí shàng liú  
明月松間照，清泉石上流。

Zhú xuān guī huàn nǚ lián dòng xià yú zhōu  
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。

Suí yì chūn fāng xiē wáng sūn zì kě liú  
隨意春芳歇，王孫自可留。

Shī jīng zhèng fēng fēng yǔ

詩經·鄭風·風雨

（先秦）佚名

Fēng yǔ qī qī jī míng jiē jiē jì jiàn jūn zǐ yún hú bù yí  
風雨淒淒，雞鳴喈喈。既見君子。云胡不夷？

Fēng yǔ xiāo xiāo jī míng jiāo jiāo jì jiàn jūn zǐ yún hú bù chōu  
風雨瀟瀟，雞鳴膠膠。既見君子，云胡不瘳？

Fēng yǔ rú huì jī míng bù yǐ jì jiàn jūn zǐ yún hú bù xǐ  
風雨如晦，雞鳴不已。既見君子，云胡不喜？

Jì yáng zhōu hán chuò pàn guān

## 寄揚州韓綽判官

(唐) 杜牧

Qīng shān yǐn yǐn shuǐ tiáo tiáo      qiū jìn jiāng nán cǎo wèi diào  
青山隱隱水迢迢，秋盡江南草未凋。

Èr shí sì qiáo míng yuè yè      yù rén hé chù jiào chuī xiāo  
二十四橋明月夜，玉人何處教吹簫？

Chūn yè xǐ yǔ

## 春夜喜雨

(唐) 杜甫

Hǎo yǔ zhī shí jié      dāng chūn nǎi fā shēng  
好雨知時節，當春乃發生。

Suí fēng qián rù yè      rùn wù xì wú shēng  
隨風潛入夜，潤物細無聲。

Yě jìng yún jù hēi      jiāng chuán huǒ dú míng  
野徑雲俱黑，江船火獨明。

Xiǎo kàn hóng shī chù      huā zhòng jīn guān chéng  
曉看紅溼處，花重錦官城。

Lǚ yè shū huái

## 旅夜書懷

(唐) 杜甫

Xì cǎo wēi fēng àn      wēi qiáng dú yè zhōu  
細草微風岸，危檣獨夜舟。

Xīng chuí píng yě kuò      yuè yǒng dà jiāng liú  
星垂平野闊，月湧大江流。

Míng qǐ wén zhāng zhù      guān yīng lǎo bìng xiū  
名豈文章著，官應老病休。

Piāo piāo hé suǒ sì      tiān dì yì shā ōu  
飄飄何所似，天地一沙鷗。

Cháng gē xíng

# 長歌行

(漢) 佚名

Qīng qīng yuán zhōng kuí zhāo lù dài rì xī  
青青園中葵，朝露待日晞。

Yáng chūn bù dé zé wàn wù shēng guāng huī  
陽春布德澤，萬物生光輝。

Cháng kǒng qiū jié zhì kūn huáng huā yè shuāi  
常恐秋節至，焜黃華葉衰。

Bǎi chuān dōng dào hǎi hé shí fù xī guī  
百川東到海，何時復西歸？

Shào zhuàng bù nǔ lì lǎo dà tú shāng bēi  
少壯不努力，老大徒傷悲！

Táo huā yuán jì

# 桃花源記 (節選)

(東晉) 陶潛

Lín jìn shuǐ yuán biàn dé yì shān shān yǒu xiǎo kǒu fǎng fú ruò yǒu guāng biàn shě chuán  
林盡水源，便得一山，山有小口，彷彿若有光。便舍船，

cóng kǒu rù chū jí xiá cái tōng rén fù xíng shù shí bù huò rán kāi lǎng tǔ dì píng kuàng  
從口入。初極狹，才通人。復行數十步，豁然開朗，土地平曠，

wū shè yǎn rán yǒu liáng tián měi chí sāng zhú zhī shǔ qiān mò jiāo tōng jī quǎn xiāng wén  
屋舍儼然，有良田、美池、桑竹之屬，阡陌交通，雞犬相聞。

qí zhōng wǎng lái zhòng zuò nán nǚ yī zhuó xī rú wài rén huáng fà chuí tiáo bìng yí rán zì  
其中往來種作，男女衣着，悉如外人。黃髮垂髻，並怡然自

lè  
樂。

Gǔ shī shí jiǔ shǒu qí qī

## 古詩十九首 其七

(漢) 佚名

Míng yuè jiǎo yè guāng cù zhī míng dōng bì  
明月皎夜光，促織鳴東壁。

Yù héng zhǐ mèng dōng zhòng xīng hé lì lì  
玉衡指孟冬，眾星何歷歷。

Bái lù zhān yě cǎo shí jié hū fù yì  
白露沾野草，時節忽復易。

Qiū chán míng shù jiān xuán niǎo shì ān shì  
秋蟬鳴樹間，玄鳥逝安適？

Xī wǒ tóng mén yǒu gāo jǔ zhèn liù hé  
昔我同門友，高舉振六翮。

Bú niàn xié shǒu hǎo qì wǒ rú yí jì  
不念攜手好，棄我如遺跡。

Nán jī běi yǒu dòu qiān niú bú fù è  
南箕北有斗，牽牛不負軛。

Liáng wú pán shí gù xū míng fù hé yì  
良無盤石固，虛名復何益？

Chūn jiāng huā yuè yè

## 春江花月夜

(唐) 張若虛

Chūn jiāng cháo shuǐ lián hǎi píng hǎi shàng míng yuè gòng cháo shēng  
春江潮水連海平，海上明月共潮生。

Yàn yàn suí bō qiān wàn lǐ hé chù chūn jiāng wú yuè míng  
滟滟隨波千萬里，何處春江無月明！

Jiāng liú wǎn zhuǎn rào fāng diàn yuè zhào huā lín jiē sì xiàn  
江流宛轉遶芳甸，月照花林皆似霰。

Kōng lǐ liú shuāng bù jué fēi      tīng shàng bái shā kàn bú jiàn  
空裏流霜不覺飛，汀上白沙看不見。

Jiāng tiān yí sè wú xiān chén      jiǎo jiǎokōng zhōng gū yuè lún  
江天一色無纖塵，皎皎空中孤月輪。

Jiāng pàn hé rén chū jiàn yuè      jiāng yuè hé nián chū zhào rén ?  
江畔何人初見月？江月何年初照人？

Rén shēng dài dài wú qióng yǐ      jiāng yuè nián nián zhǐ xiāng sì  
人生代代無窮已，江月年年祇相似。

Bù zhī jiāng yuè dài hé rén      dàn jiàn cháng jiāng sòng liú shuǐ  
不知江月待何人，但見長江送流水。

Bái yún yí piàn qù yōu yōu      qīng fēng pǔ shàng bù shèng chóu  
白雲一片去悠悠，青楓浦上不勝愁。

Shuí jiā jīn yè piān zhōu zǐ      hé chù xiāng sī míng yuè lóu  
誰家今夜扁舟子？何處相思明月樓？

Kě lián lóu shàng yuè pái huái      yīng zhào lí rén zhuāng jìng tái  
可憐樓上月徘徊，應照離人妝鏡臺。

Yù hù lián zhōng juǎn bú qù      dǎo yī zhēn shàng fú huán lái  
玉戶簾中卷不去，擣衣砧上拂還來。

Cǐ shí xiāng wàng bù xiāng wén      yuàn zhú yuè huá liú zhào jūn  
此時相望不相聞，願逐月華流照君。

Hóng yàn cháng fēi guāng bú dù      yú lóng qián yuè shuǐ chéng wén  
鴻雁長飛光不度，魚龍潛躍水成文。

Zuó yè xián tán mèng luò huā      kě lián chūn bàn bù huán jiā  
昨夜閑潭夢落花，可憐春半不還家。

Jiāng shuǐ liú chūn qù yù jìn      jiāng tán luò yuè fù xī xiá  
江水流春去欲盡，江潭落月復西斜。

Xié yuè chén chén cáng hǎi wù      jié shí xiāo xiāng wú xiàn lù  
斜月沉沉藏海霧，碣石瀟湘無限路。

Bù zhī chéng yuè jǐ rén guī      luò yuè yáo qíng mǎn jiāng shù  
不知乘月幾人歸，落月搖情滿江樹。

Yuè yáng lóu jì

# 岳陽樓記（節選）

（宋）范仲淹

Ruò fú yín yǔ fēi fēi lián yuè bù kāi yīn fēng nù háo zhuó làng pái kōng rì xīng yīn  
若夫靈雨霏霏，連月不開；陰風怒號，濁浪排空；日星隱

yào shān yuè qián xíng shāng lǚ bù xíng qiáng qīng jí cuī bó mù míng míng hǔ xiào yuán tí  
耀，山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯猿啼。

dēng sī lóu yě zé yǒu qù guó huái xiāng yōu chán wèi jī mǎn mù xiāo rán gǎn jí ér bēi  
登斯樓也，則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲

zhě yǐ  
者矣。

Zhì ruò chūn hé jǐng míng bō lán bù jīng shàng xià tiān guāng yí bì wàn qǐng shā ōu  
至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗

xiáng jí jīn lín yóu yǒng àn zhǐ tīng lán yù yù qīng qīng ér huò cháng yān yì kōng hào  
翔集，錦鱗游泳，岸芷汀蘭，郁郁青青。而或長煙一空，皓

yuè qiān lǐ fú guāng yuè jīn jìng yǐng chén bì yú gē hù dá cǐ lè hé jí dēng sī  
月千里，浮光躍金，靜影沉璧；漁歌互答，此樂何極！登斯

lóu yě zé yǒu xīn kuàng shén yí chǒng rǔ jiē wàng bǎ jiǔ lín fēng qí xǐ yáng yáng zhě  
樓也，則有心曠神怡，寵辱皆忘，把酒臨風，其喜洋洋者

yǐ  
矣。

Shǐ dé xī shān yàn yóu jì  
始得西山宴遊記（節選）

（唐）柳宗元

Jīn nián jiǔ yuè èr shí bā rì yīn zuò Fǎhuá xī tíng wàng Xīshān shǐ zhǐ yì zhī  
今年九月二十八日，因坐法華西亭，望西山，始指異之。

suì mìng pú guō Xiāngjiāng yuán rǎn xī zhuózhēnmǎng fén máo fá qióngshān zhī gāo ér zhǐ  
遂命僕過湘江，緣染溪，斫榛莽，焚茅茷，窮山之高而止。

pān yuán ér dēng jī jù ér ér áo zé fán shù zhōu zhī tǔ rǎng jiē zài rèn xí zhī xià qí  
攀援而登，箕踞而遨，則凡數州之土壤，皆在衽席之下。其

gāo xià zhī shì yá rán wā rán ruò dié ruò xué chǐ cùn qiān lǐ cuán cù lěi jī mò dé  
高下之勢，岌然窪然，若垤若穴，尺寸千里，攢蹙累積，莫得

dùn dùn yǐn yíngqīng liáo bái wài yǔ tiān jì sì wàng rú yī rán hòu zhī shì  
遯（通「遁」）隱。縈青繚白，外與天際，四望如一。然後知是

shān zhī tè chū bù yǔ péi lǒu wéi lèi yōu yōu hū yǔ hào qì jù ér mò dé qí qì jù  
山之特出，不與培塿為類。悠悠乎與颢氣俱，而莫得其氣俱，

ér mò dé qí yá yángyáng hū yǔ zào wù zhě yóu ér bù zhī qí suǒ qióng yǐn shāngmǎn zhuó  
而莫得其涯；洋洋乎與造物者遊，而不知其所窮。引觴滿酌，

tuí rán jiù zuì bù zhī rì zhī rù cāng rán mù sè zì yuǎn ér zhì zhì wú suǒ jiàn ér  
頽然就醉，不知日之入。蒼然暮色，自遠而至，至無所見，而

yóu bú yù guī xīn níng xíng shì yǔ wàn huà míng hé rán hòu zhī wú xiàng zhī wèi shǐ yóu  
猶不欲歸。心凝形釋，與萬化冥合。然後知吾嚮之未始遊，

yóu yú shì hū shǐ gù wèi zhī wén yǐ zhì shì suì Yuánhé sì nián yě  
遊於是乎始。故為之文以志。是歲元和四年也。

2. 朗誦展示：請從上列作品中挑選一首詩，運用今日課程所學知識進行朗誦練習。你可以使用攝影器材錄製朗誦片段，並將錄影片段透過連結 [https://padlet.com/lacc3/hkuspace\\_lacc](https://padlet.com/lacc3/hkuspace_lacc) 或掃描下方二維碼，上載至本次比賽的平台 Padlet 與大家分享。

